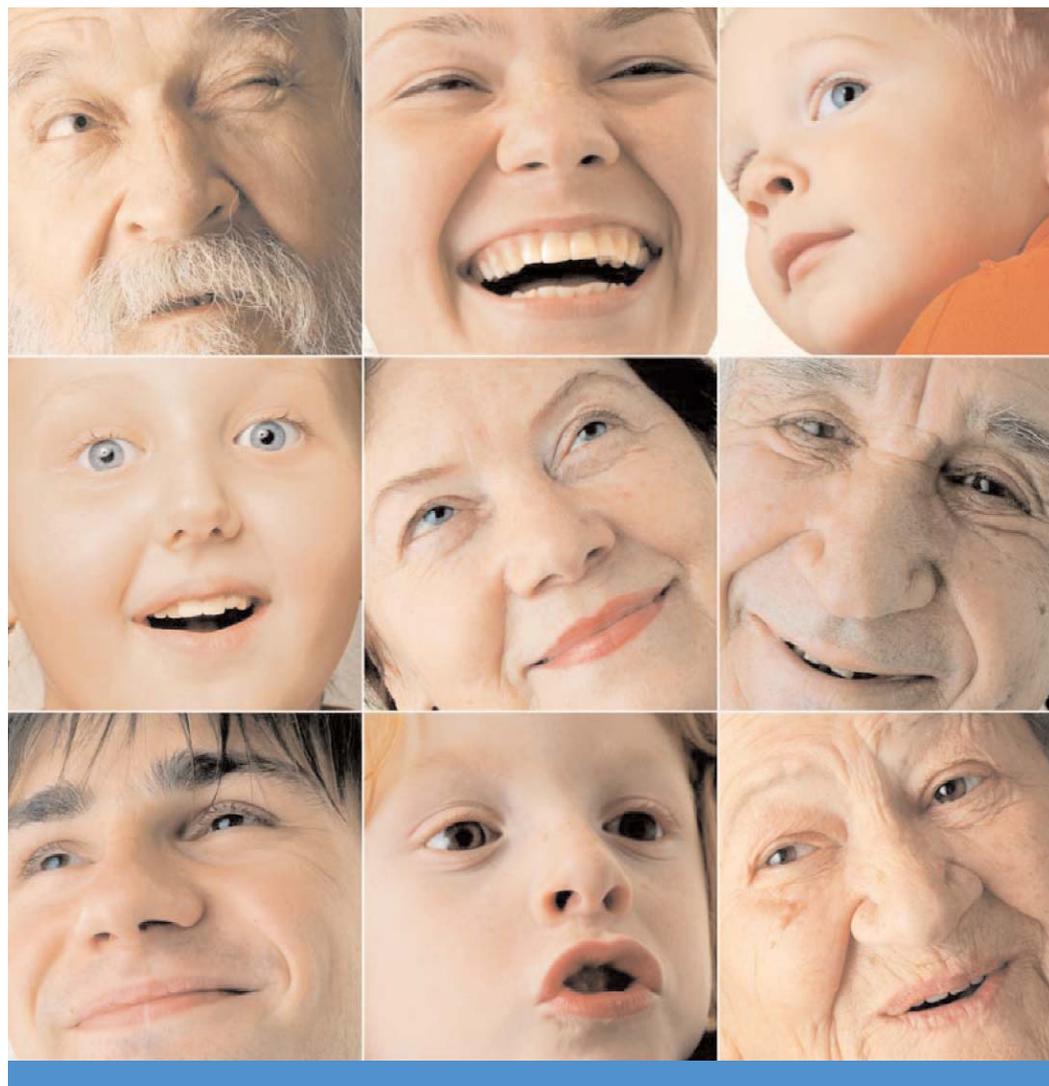
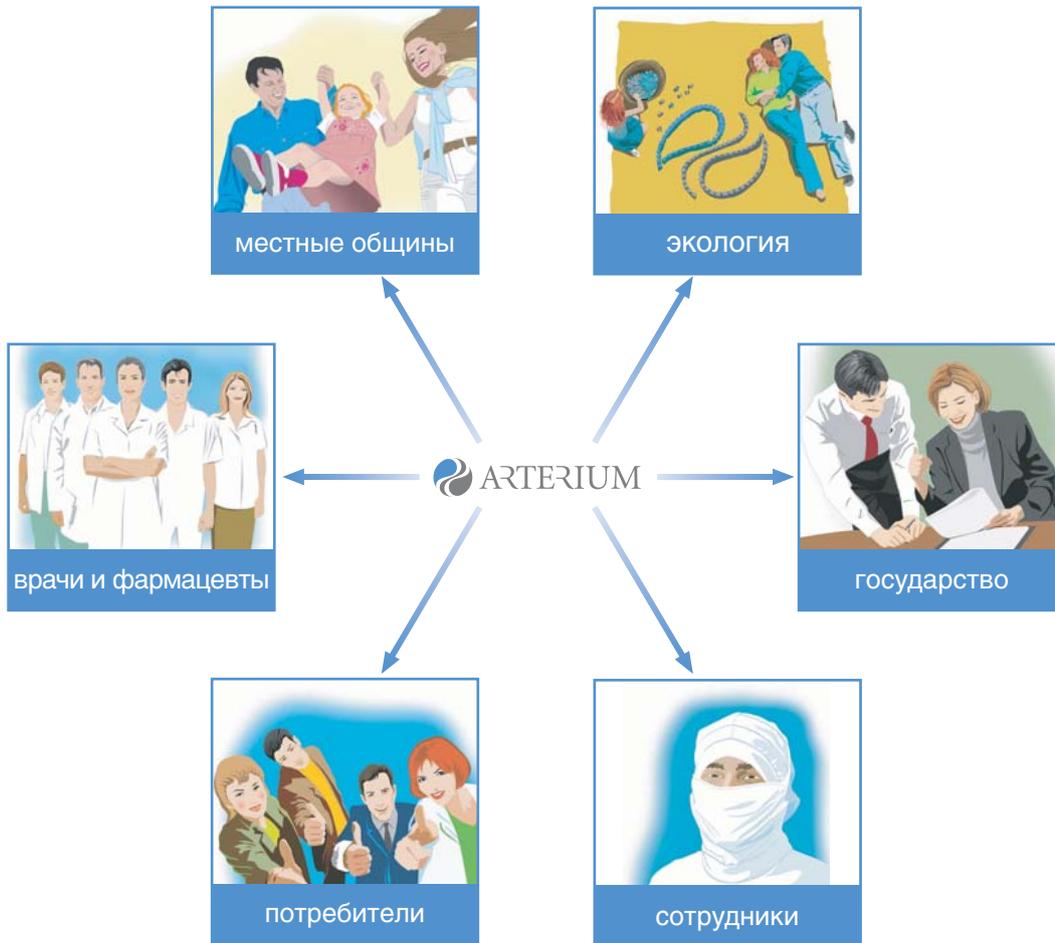


Отчет о корпоративной социальной ответственности  
фармацевтической Корпорации «Артериум» за 2008 год



Ближе к людям





## Содержание

---

Вступительное слово Главного исполнительного директора	5
Философия бизнеса Корпорации «Артериум»	7
Потребители	10
Врачи и фармацевты	13
Местные общины	16
Экология	22
Государство	32
Сотрудники	33
Последующая деятельность Корпорации в сфере КСО	36



## Вступительное слово Главного исполнительного директора

---

Предлагаем Вашему вниманию отчет о корпоративной социальной ответственности украинской фармацевтической Корпорации «Артериум» за 2008 год. Мы рады тому, что работаем в сфере, заботящейся о здоровье и жизни человека. Эта благородная миссия объединяет свыше двух тысяч наших сотрудников.

Социальная ответственность является важным и комплексным понятием, под которым мы понимаем нашу ответственность перед всеми группами и целевыми аудиториями, на которые влияет деятельность нашей Корпорации. Мы стремимся установить гармоничные, доверительные и долговременные отношения со всеми ними.

Девиз философии нашей деятельности – «Ближе к людям». Кроме выпуска продукции, которая спасает и помогает сохранить человеческое здоровье и жизнь, мы осознаем важность социальных, регуляторных и экологических вопросов и гармоничного сосуществования со всеми организациями и лицами, которые взаимодействуют с нами. В рамках нашей благотворительной деятельности действует программа помощи районам в местах расположения предприятий Корпорации – городах Киеве и Львове.

---

Мы осознаем, что на пути страны к европейским ценностям все еще существуют сферы, которые нуждаются в нашей поддержке и помощи, и уделяем большое внимание возрождению традиций меценатства, которые были заложены основателями наших предприятий. Мы являемся мощным украинским фармацевтическим производителем и стремимся принести как можно больше пользы нашей стране, ее народу и обществу в целом.

Уверен, что знакомство с нашей деятельностью в сфере социальной ответственности будет для Вас полезным и интересным.



**Денис Гарцилов**

## Философия бизнеса Корпорации «Артериум»

---

### Миссия

Мы в Корпорации «Артериум» создаем, производим и продвигаем на рынок Украины и стран СНГ качественные и эффективные лекарственные средства для обеспечения здоровой, длительной и более производительной жизни людей.

### Видение

Мы стремимся к долгосрочному лидерству в украинской фармацевтической индустрии по объемам дохода и прибыли, по динамике внедрения новых продуктов и развития бизнеса на рынках стран СНГ.

### Ценности

Взаимодействие с нашими клиентами и партнерами основывается на ценностях и философии бизнеса Корпорации, выраженных в девизе «Ближе к людям». Для нас очень важными являются человеческие отношения, которые базируются на принципах ответственности, доверия и заботы. Заботясь об этике и качестве взаимоотношений с людьми, мы также гармонично подходим и к процессу создания качественных и доступных лекарств.

---

### Основные сферы нашей ответственности

Основные наши усилия в области социальной ответственности направлены на такие важные сферы:

- Потребители
- Врачи и фармацевты
- Местные общины
- Экология
- Государство
- Сотрудники



## Потребители

---

Мы прилагаем все усилия, чтобы наша продукция отвечала высоким требованиям стандартов качества. Система экологического менеджмента всех предприятий Корпорации сертифицирована на соответствие требованиям стандарта по управлению окружающей средой ГОСТ ISO 14001: 2006 (ISO 14001:2004).

Уже три важнейших производственных участка компании – производство таблеток, таблеток с покрытием и ампул, а также инъекционных препаратов во флаконах – сертифицированы на соответствие требованиям Надлежащей Производственной Практики (GMP\*). Сейчас уже пятьдесят шесть наших препаратов выпускаются согласно требованиям GMP.

Сырье для нашей продукции поставляют известные мировые и украинские производители, и мы тщательно контролируем его качество.

Мы прилагаем много усилий, чтобы сделать упаковку и форму выпуска наших препаратов более качественной и удобной для потребителей.

\* Надлежащая Производственная Практика (GMP) – это международные стандарты и правила, согласно которым должны быть организованы производственные процессы и система управления качеством на фармацевтических предприятиях.

На веб-сайте Корпорации потребители могут найти подробную информацию о наших препаратах, удобный и современный комплексный механизм поиска лекарственных средств по многим параметрам, включая название препарата, действующее вещество и заболевание.

Одной из важных обязанностей нашей разветвленной сети медицинских представителей является фармаконадзор. Фармаконадзор – это система контроля безопасности лекарственных средств. Осуществляя ее, Корпорация еще больше приближается к европейским стандартам работы. Наши медицинские представители активно проводят работу с врачами на предмет выявления и фиксации случаев побочных реакций наших лекарственных средств. Таким образом, мы заботимся о безопасности пациента и врача, предоставляя полную и достоверную информацию о препаратах. Мы постоянно изучаем профиль безопасности каждого выработанного препарата.

По телефону **8 044 490 75 22** Вы можете высказать пожелания и замечания относительно лекарственных средств, а также сообщить о фактах побочных действий.



## Врачи и фармацевты

На протяжении 2008 года силами внешней службы Корпорации (медицинских представителей) мы проводили информационно-образовательную работу среди врачей и фармацевтов о новейших эффективных методах лечения распространенных заболеваний. Так, было проведено 200 тысяч индивидуальных визитов и презентаций, а также организованы круглые столы для специалистов медицинской и фармацевтической отрасли.

Кроме того, на постоянной основе Корпорация инициирует постмаркетинговые клинические исследования с целью увеличения доказательной базы эффективности и безопасности лекарственных средств, выпускаемых компанией.

В Корпорации внедрена Система управления взаимоотношениями с клиентами (Customer Relationship Management – CRM). Эта компьютерная программа помогает в управлении базой данных клиентов, с которыми мы сотрудничаем: врачами и администраторами лечебно-профилактических учреждений, провизорами и фармацевтами. Система управления взаимоотношениями с клиентами также является важной составляющей системы фармаконадзора Корпорации.

Благодаря внедрению в Корпорации системы CRM была программно реализована возможность автоматического поступления в главный офис сообщений о случаях косвенного воздействия или отсутствия эффективности при применении препаратов. Именно получение обратной связи от наших клиентов позволяет Корпорации отслеживать действенность изменений технологии производства и контроля качества.

---

Строгое следование производственным нормативам и комплексное управление технологическими изменениями, позволяют гарантировать врачам и фармацевтам качественный инструментарий в виде препаратов для борьбы с различными заболеваниями.

Для врачей и фармацевтов действует Информационная справочная служба **8 800 307 0000**, в которой они могут получить профессиональные консультации относительно использования промоционных препаратов Корпорации «Артериум».\*

\* Бесплатные звонки со стационарных телефонов в пределах Украины.



## Местные общины

---

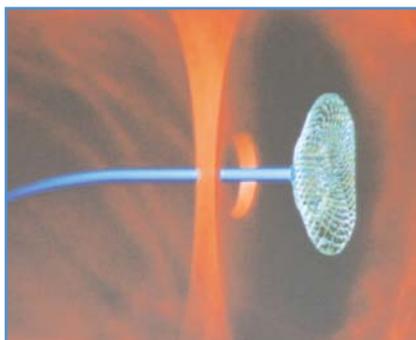
Производственные мощности Корпорации находятся в Киеве и во Львове. Мы осознаем большую ответственность перед жителями окружающих районов и делаем все возможное для того, чтобы наше сосуществование было гармоничным и базировалось на принципах партнерства.

Кроме того, мы не остаемся в стороне, если нужна помощь в рамках всей страны. Так, стихийное бедствие, обрушившееся на ряд областей Украины летом 2008, стало для нас сигналом к своевременным и нужным действиями. 8 августа в Ивано-Франковск прибыл гуманитарный груз Корпорации «Артериум» – 10 тыс. флаконов для инъекций антибактериального препарата Цефотаксим® на сумму более 40 тысяч гривен. Эти лекарства были предназначены для лечения пострадавших от наводнения жителей Ивано-Франковской области и обеспечили область резервом для лечения различных инфекционных заболеваний, вызванных последствиями бедствия. Получателем груза выступило Главное управление по вопросам здравоохранения Ивано-Франковской областной государственной администрации.

### Реализованные проекты в Киеве

В рамках участия в реализации проекта «Детская Больница будущего» международного благотворительного фонда «Украина 3000» – создании Национального центра здравоохранения матери и ребенка, в 2008 году было перечислено 500 тыс. грн.

Совместно с международным фондом «Детское сердце» и Центром детской кардиологии и кардиохирургии МОЗ Украины Корпорация инициировала акцию – «Ребёнку – полноценную жизнь». Суть акции –



Принцип работы окклюдера



Доктор с мамой прооперированного пациента

приобретение для Центра 5-ти окклюдеров – аппаратов, которые позволяют прооперировать детей с врожденными пороками сердца без разреза грудной клетки (эндоваскулярными методами), остановки сердца и подключения аппарата искусственного кровообращения. Благодаря этому пациент проводит намного меньше времени в стационаре, у него отсутствует послеоперационный шрам на грудной клетке, что также позволяет ему, особенно если это ребенок, избежать в дальнейшем комплексов и стеснительности из-за наличия шрамов. Бюджет акции составил 170 тыс. грн.

В 2008 году в рамках сотрудничества с Ботаническим садом имени академика Фомина в Киеве – нашим «соседом» на протяжении уже свыше 160 лет – на средства Корпорации были закуплены и установлены

блокпосты охраны, которые улучшают условия работы сотрудников, отвечающих за сохранение порядка и чистоты на территории Ботсада.

Проявляя заботу о будущих поколениях наших сограждан, мы осуществляем шефство над Школой-интернатом №8 (г. Киев). На проведение ремонтных работ в вестибюле учреждения и закупку канцелярских принадлежностей для воспитанников в 2008 году было перечислено более 10 тыс. грн.

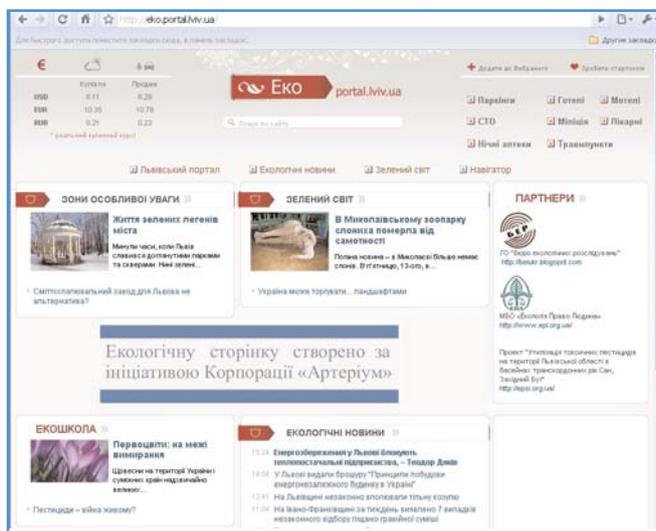
В рамках благотворительной помощи обществу защиты животных «SOS» мы осуществили передачу ветеринарных препаратов для лечения бездомных животных на сумму 4,6 тыс. грн.



Охранный блокпост

## Реализованные проекты во Львове

Предоставление актуальной информации об экологических аспектах жизни региона мы рассматриваем в контексте заботы об окружающей среде. В 2008 году одной из наших инициатив было создание экологической страницы на веб-сайте «Львовского портала» <http://eko.portal.lviv.ua/>. Это позволило увеличить осведомленность относительно экологической ситуации г. Львова и Львовской области среди населения. Стоимость проекта составила 36 тыс. грн.



Экологическая страничка

Уровень интеграции в общество людей с особыми потребностями является одним из показателей его здоровья. В 2008 году учебно-реабилитационному центру «Джерело» (г. Львов), с которым Корпорация сотрудничает уже 3 года, было перечислено 30 тыс. грн. на закупку специального компьютерного оборудования для детей с особыми потребностями.

Сотрудники Корпорации регулярно участвуют в ежегодной акции сбора подарков (продуктов, одежды, канцтоваров, игрушек) для воспитанников детских домов Киева и Львова, приуроченной ко Дню св. Николая. В 2008 году силами наших сотрудников закуплено подарков на сумму свыше 5 тыс. грн.



Подарки ко Дню Святого Николая



## Экология

---

Поскольку предприятия Корпорации находятся в пределах больших городов Украины, одним из приоритетов для нас является забота об окружающей среде.

В соответствии с принятой Экологической политикой Корпорации «Артериум», высшее руководство Корпорации берет на себя обязательства:

- планировать выпуск готовых лекарственных средств на предприятиях Корпорации с учетом экологических аспектов и принимать меры по предупреждению негативного воздействия на окружающую среду;
- осуществлять деятельность предприятий Корпорации со всесторонней минимизацией воздействий на окружающую среду и рациональным использованием природных ресурсов;
- улучшать экологическую обстановку возле предприятий Корпорации;
- улучшать внедренную на предприятиях Корпорации Систему экологического менеджмента;
- придерживаться действующего законодательства в области экологии, а также других экологических требований, и своевременно приводить свою деятельность в соответствие с ними;
- повышать и поддерживать компетентность персонала предприятий Корпорации по вопросам охраны окружающей среды.

Для выполнения общекорпоративной Экологической политики Корпорации «Артериум» были приняты экологические политики производственных центров – ОАО «Киевмедпрепарат» и АО «Галичфарм».

На этих предприятиях в 2008 году региональными органами по сертификации Укрметртестстандарт были успешно проведены надзорные аудиты и подтверждено соответствие разработанной и внедренной Системы экологического менеджмента на предприятиях стандарту по управлению окружающей средой ДСТУ ISO 14001: 2006 (ISO 14001:1996).

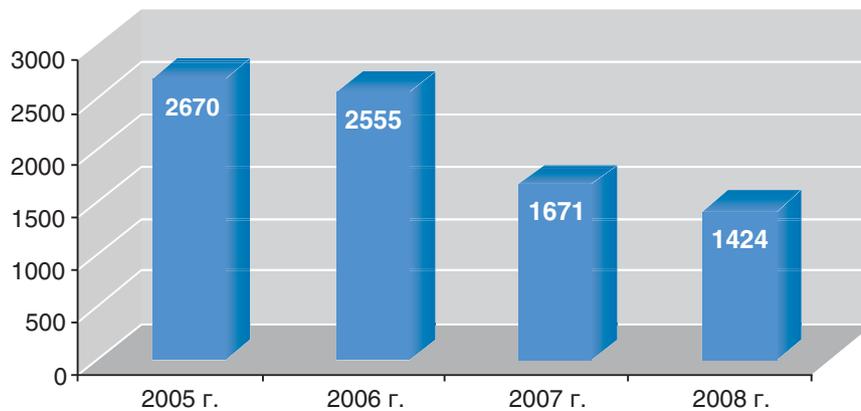
В 2008 году на веб-сайте Корпорации в разделе «Социальная ответственность» был создан специальный подраздел – «Экология». Он содержит подробную информацию о Системе экологического менеджмента, внедренной на предприятиях Корпорации, и об экологических мероприятиях, в которых мы принимаем участие.

Также, для успешной практической реализации Экологической политики и улучшения экологической характеристики предприятий Корпорации разработаны следующие экологические цели:

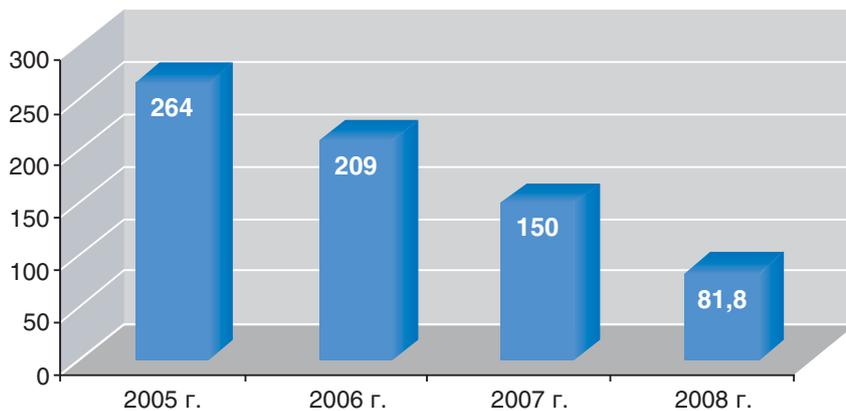
**1. Снижать потребление природных ресурсов на ОАО «Киевмедпрепарат».**

В 2008 году в ОАО «Киевмедпрепарат» было снижено потребление природного газа на 15% в сравнении с прошлым годом.

**Использование природного газа, тыс. м<sup>3</sup>  
Киевмедпрепарат**



**Водопотребление, тыс. м<sup>3</sup>  
Киевмедпрепарат**



Для снижения использования природного газа в котельной предприятия внедрена оригинальная авторская разработка теплоутилизатор-водоподогреватель. Экономия потребления газа происходит за счет использования высокой температуры уходящих газов продуктов сгорания, для подогрева воды на отопление. Кроме того, внедрение данного проекта позволяет снизить влияние вредных выбросов в атмосферу за счет снижения температуры выбросов продуктов сгорания.

С 2009 года запланированы мероприятия для снижения потребления природных ресурсов и на АО «Галичфарм».

## **2. Уменьшать выбросы в атмосферный воздух загрязняющих веществ и парниковых газов.**

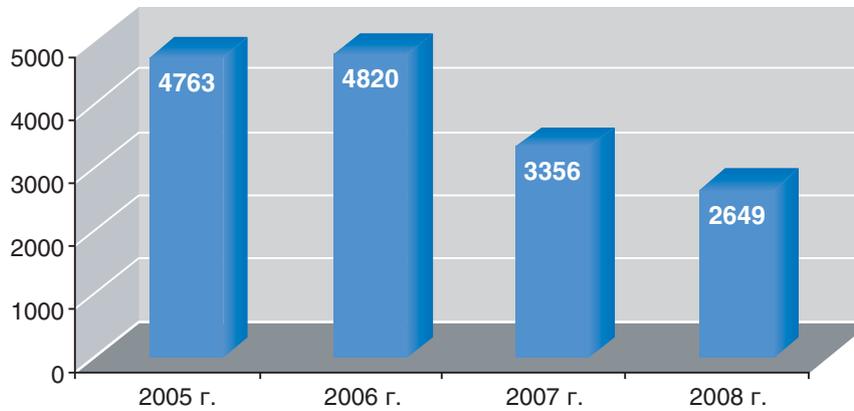
В результате сокращения потребления природного газа на предприятиях Корпорации были существенно снижены выбросы парниковых газов в атмосферный воздух от котельных установок.

### **Киевмедпрепарат**

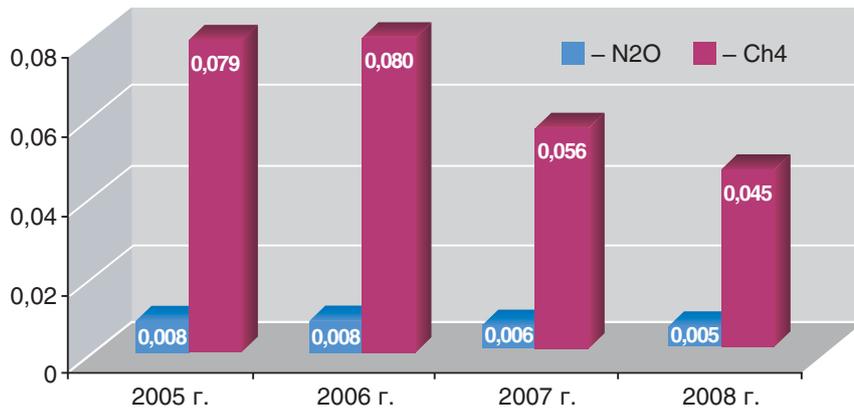
Для выполнения законодательных требований в 2008 году в ОАО «Киевмедпрепарат» были закончены работы по инвентаризации источников выбросов загрязняющих веществ в атмосферный воздух и получены разрешения на выбросы по новой форме.

В проектах по реконструкции производственных участков предусмотрена установка фильтров тонкой очистки ФТОВ на участках, где есть выделение пыли загрязняющих веществ.

**CO<sub>2</sub>, тонн в год  
Киевмедпрепарат**



**N<sub>2</sub>O, CH<sub>4</sub>, тонн в год  
Киевмедпрепарат**



### Галичфарм

Для улучшения экологической обстановки вокруг предприятия, источник выбросов от компрессорной установки перенесено на более отдаленное от жилищной застройки расстояние.

Для выполнения законодательных требований в 2008 году на АО «Галичфарм» была проведена большая работа по инвентаризации источников выбросов загрязняющих веществ в атмосферный воздух и получено разрешение на выбросы по новой форме.

#### 3. Сокращать сбросы загрязняющих веществ со сточными водами.

### Галичфарм

Введен в действие нейтрализатор с системой автоматики на участке водоподготовки ампульного цеха, благодаря чему автоматически уровень pH сточных вод приводится в соответствие с нормативными значениями перед сбросом.

В системе водоподготовки котельной проведена наладка фильтров, за счет чего сокращены сбросы хлоридов со сточными водами. Количество использованной соли в сутки для регенерации снизилось с 300-450 кг до 150 кг, вследствие чего снижена концентрация хлоридов в сточных водах.

#### 4. Увеличить процент отходов, которые передаются на утилизацию (вторичную переработку) до 40%.

---

Учитывая то, что в последнее время в городах Киеве и Львове остро стоит проблема размещения отходов на городских свалках, на предприятиях Корпорации активно проводятся мероприятия по внедрению отдельного сбора для всех отходов, которые могут быть переданы на переработку как вторичное сырье.

В производственных подразделениях установлены контейнеры для отдельного сбора бумаги, картона, полиэтилена и бытовых отходов, что позволяет проводить максимально полный сбор вторичного сырья в местах его образования.

В АО «Галичфарм» налажено собственное производство упаковочных материалов, где после определенной обработки (измельчение, сушка и др.) повторно используются отходы полиэтилена в том же технологическом процессе.

Для улучшения процесса отдельного сбора отходов во время погрузочно-разгрузочных работ в складском хозяйстве ОАО «Киевмедпрепарат» организованы удобные места для сбора отходов упаковочных материалов.

В выполнении программы отдельного сбора отходов также принимают участие и офисные работники Корпорации. Для этого офисные помещения предприятий обеспечены контейнерами для отдельного сбора использованной офисной бумаги.

Внедрение данных мероприятий позволило существенно уменьшить количество отходов, которые передаются на свалку, и увеличить количество вторичного сырья, переданного на утилизацию.

---

Для уменьшения количества опасных отходов, которые вывозятся на захоронение, в АО «Галичфарм» внедрен сбор и передача на утилизацию отработанных шприцов.

С появлением в Украине предприятия, которое занимается работами по сбору и переработке электронных отходов (НПП «Экологическая лаборатория»), в ОАО «Киевмедпрепарат» организованы сбор и передача отработанной компьютерной и прочей электронной техники

**5. Проводить экологическое обучение сотрудников предприятий Корпорации.**

На базе корпоративного университета в 2008 году проводилось внутреннее обучение руководителей, задействованных в функционировании Системы экологического менеджмента и персонала, работа которого связана с воздействием на окружающую среду. Всего обучение на темы «Требование природоохранного законодательства к экологическим аспектам» и «Основы экологического менеджмента» прошло 158 человек.

## 6. Участие в экологическом рейтинге.

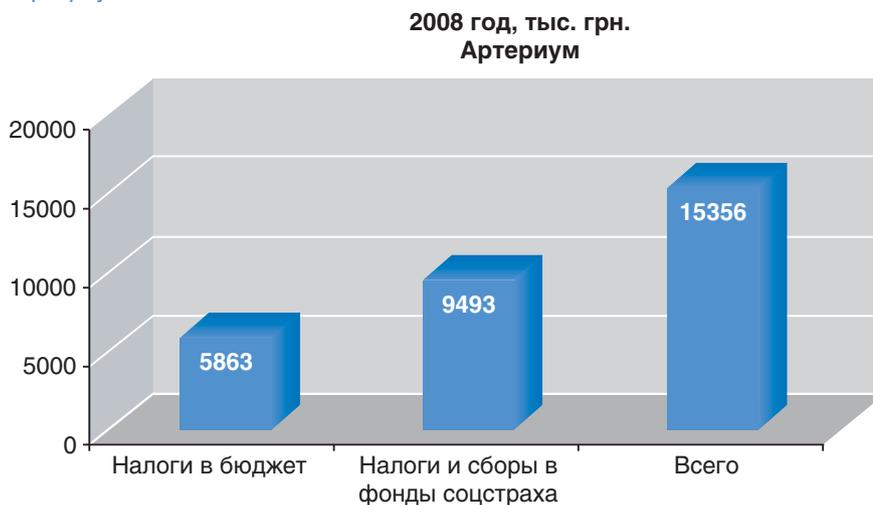
В 2008 году АО «Галичфарм» принимало участие в «Экологическом рейтинге предприятий – загрязнителей Львова и Львовской области», которое проводило Государственное управление охраны окружающей природной среды Львовской области совместно с общественной организацией «Ресурсно-аналитический центр «Общество и окружающая среда» при финансовой поддержке Организации по экономическому сотрудничеству и развитию. По результатам деятельности за 2007 год предприятие попало в «зеленую категорию», что является лучшим результатом по Львовской области.



## Государство

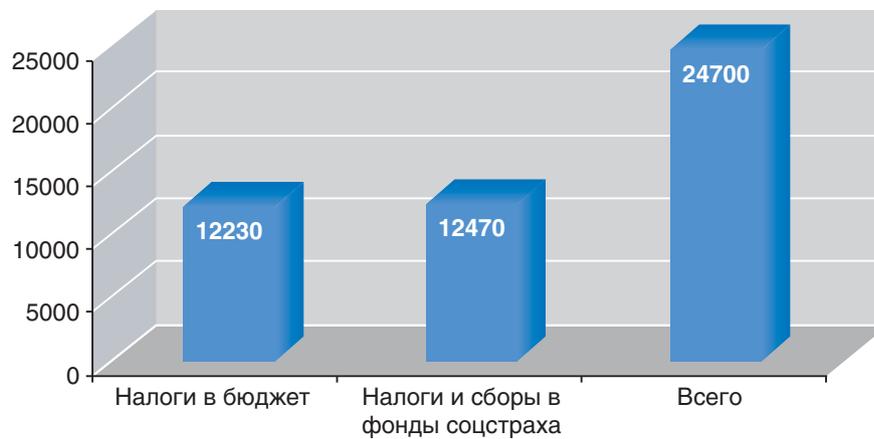
В 2008 году Корпорация «Артериум» и предприятия, входящие в ее состав, продолжали своевременно и в полном объеме наполнять местные бюджеты Киева и Львова. Пополняя городские бюджеты, ОАО «Киевмедпрепарат» и АО «Галичфарм» принимают непосредственное участие в улучшении благосостояния Киева и Львова, содействии роста уровня жизни граждан. Своевременная уплата налогов предприятиями Корпорации «Артериум» помогает формировать высокую налоговую культуру среди других компаний и жителей Киева и Львова.

### Артериум



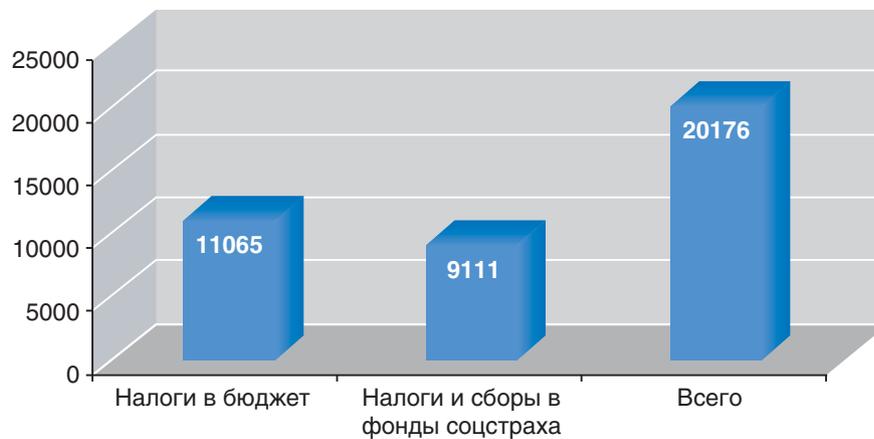
### Киевмедпрепарат

2008 год, тыс. грн.  
Киевмедпрепарат



### Галичфарм

2008 год, тыс. грн.  
Галичфарм





## Сотрудники

---

Мы создали достойные условия труда для наших работников и заботимся об их социальной защите. Среди преимуществ, которыми пользуются наши сотрудники – медицинское страхование, витаминизация, компенсация расходов на питание, материальная помощь в особых случаях (рождение ребенка, бракосочетание и т.д.), предоставление путевок для сотрудников и членов их семей.

Большое внимание Корпорация уделяет охране труда, созданию удобных рабочих условий для своих сотрудников. Мы не только заботимся о соответствии условий работы всем необходимым стандартам и законодательным актам, но и сами разрабатываем методические пособия для специалистов всей фармацевтической и других отраслей.

Кроме того, одним из приоритетов Корпорации является создание крепкой корпоративной культуры. Мы создали «Принципы этики деловых взаимоотношений сотрудников», которые устанавливают правила сотрудничества между Корпорацией, ее работниками и партнерами, а также принципы этических взаимоотношений сотрудников между собой. Это принципы, которые исповедуют все сотрудники нашей Корпорации. Поскольку этот проект был разработан в тесном взаимодействии с сотрудниками, он полностью отображает ценности Корпорации.

## Последующая деятельность Корпорации в сфере КСО

---

В 2009 году мы будем развивать начатые проекты и внедрять новые. Мы обязательно будем информировать Вас о них. Мы являемся открытыми к общению, потому в случае, если у Вас возникли вопросы или Вы нуждаетесь в дополнительной информации, обращайтесь, пожалуйста, в Службу по связям с общественностью Корпорации «Артериум», и мы ответим Вам в сжатые сроки.



Корпорация «Артериум»  
Украина, 01032, г.Киев  
ул. Саксаганского, 139  
тел.: (+38 044) 490 7522  
факс: (+38 044) 490 7517  
e-mail: [pr@arterium.ua](mailto:pr@arterium.ua)